



TRANS-NORTHERN PIPELINES INC.
PIPELINES TRANS-NORD INC.

2003-05-09

Service de protection contre les incendies
Municipalité d'Oka
183 des Anges
Oka
J0N 1E0

Attention: Alain Girard, Directeur

**Objet : Vidéo *Une ligne de vie*
Vidéo de formation destinée aux premiers intervenants en cas d'incident
de pipeline**

Pipelines Trans-Nord Inc. (PTNI) exploite un réseau de pipelines de produits pétroliers dans le Sud de l'Ontario et du Québec. L'Office national de l'énergie oblige PTNI à sensibiliser les premiers intervenants, comme les services d'incendie et de police, à la présence de pipelines dans votre secteur. Nous sommes tenus, entre autres, de vous informer, vous et vos employés, de ce que vous devez faire dans l'éventualité d'un incident de pipeline.

Le vidéo intitulé *Une ligne de vie* a été créé pour donner aux premiers intervenants l'information nécessaire pour réagir de manière sécuritaire aux situations d'urgence impliquant un pipeline. Il s'agit d'un vidéo de portée générale, qui couvre tous les types de pipelines qui pourraient être présents dans votre collectivité (conduites de produits pétroliers, de pétrole brut ou de gaz naturel). La démarche présentée dans le vidéo aide les intervenants d'urgence et le personnel de la société pipelinière à comprendre leurs rôles et responsabilités respectifs en situation d'urgence.

En plus du vidéo *Une ligne de vie*, nous annexons à cet envoi un dépliant d'informations générales sur les pipelines qui pourraient être présents dans votre secteur.

Notre but est de vous donner, ainsi qu'à vos employés, l'information nécessaire pour répondre le mieux possible aux éventuelles situations d'urgence impliquant un pipeline. Si vous avez besoin d'exemplaires supplémentaires du vidéo *Une ligne de vie* ou du dépliant, ou encore d'autres informations concernant les pipelines que nous exploitons dans votre secteur, n'hésitez pas à communiquer avec moi.

Cordiales salutations,

Jean-François Bissonnette
Superviseur, entretien du réseau
PIPELINES TRANS-NORD INC.
Bureau: 613-347-2643 #410
Cellulaire: 514-919-4016
jbissonnette@tnpi.ca

Liste de distribution
Vidéo « Ligne de vie »

M. Marc Ostiguy, Directeur
Service de protection contre les incendies
7650, Châteauneuf
Anjou (Québec) H1K 4H3

Commandant Marc Riopel
Service de police, quartier #46
6850, boulevard Joseph-Renaud
Anjou (Québec) H1K 3V4

M. Jean-Claude Richer, Directeur
Service de protection contre les incendies
3305, boulevard De La Grande-Allée
Boisbriand (Québec) J7H 1H5

M. Michel Foucher, Directeur
Service de protection contre les incendies
1700, boulevard De La Grande-Allée
Boisbriand (Québec) J7H 2Z9

M. Normand Mastromattéo, Directeur
Service de police
803, chemin d'Oka
Deux-Montagnes (Québec) J7R 1L8

M. Ronald Hunt, Directeur
Service de protection contre les incendies
803, chemin d'Oka
Deux-Montagnes (Québec) J7R 1L8

M. Denis De Liso, Directeur
Service de protection contre les incendies
530, boulevard Dorval
Dorval (Québec) H9S 1B2

Liste de distribution (suite)
Vidéo « Ligne de vie »

M. Jacquelin St-Pierre, Directeur
Service de police
395, boulevard St-Jean
Dorval (Québec) H9R 3J2

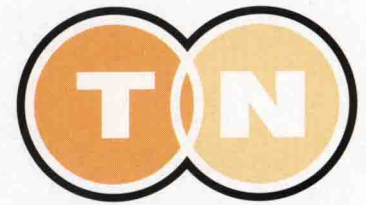
Sergent Denis Thibodeau
Bureau des mesures d'urgence
80, rue St-Hubert
C.P. 422, Succ. St-Martin
Laval (Québec) H7V 3Z4

M. Sylvain Goulet, Directeur
Service de protection contre les incendies
1060, chemin du Fleuve
Les Cèdres (Québec) J7T 1A1

Capitaine Claude Longtin
Sûreté du Québec
3658, boulevard Cité des Jeunes
Vaudreuil-Dorion (Québec) J7V 8P2

M. Denis Maurice, Directeur
Service de protection contre les incendies
14026, boulevard Curé-Labelle
Mirabel (Québec) J7J 1A1

M. Bernard Rousseau
Service de police
14113, rue St-Jean
Mirabel (Québec) J7J 1Y4



Pipelines Trans-Nord Inc.
Trans-Northern Pipelines Inc.

SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



**PIPE
LINE
D'HUILE**

PIPELINES
TRANS-NORD INC.
EN CAS
D'URGENCE
TÉLÉPHONEZ
1-800-463-7628

*...Une responsabilité
partagée*



L'engagement de Trans-Nord envers la sécurité et l'environnement...

Réduire
Réutiliser
Recycler
Récupérer
Restaurer

*Nous nous sommes
engagés à gérer nos
affaires en protégeant
la population, les
propriétés et
l'environnement.*

De façon plus spécifique :

- *Nous encourageons les activités et pratiques environnementales qui assurent une protection complète de l'environnement.*
- *Nous coopérons avec toutes les agences régulatrices pour protéger et améliorer l'environnement.*
- *Nous nous assurons que toutes nos normes, pratiques et procédures sont en conformité avec toutes les exigences réglementaires applicables.*
- *Nous nous efforçons d'éviter tous déversements non contrôlés et potentiellement dangereux.*
- *Nous nous assurons que notre plan de mesure d'urgence est régulièrement révisé afin de demeurer efficace.*
- *Nous réduisons au minimum les conséquences lors des situations d'urgence en assurant une réponse prompte et efficace.*
- *Nous nous assurons qu'en tout temps, nos employés sont équipés adéquatement afin de répondre promptement et efficacement en cas de déversement.*

Nous **Réduirons**, **Réutiliserons** et **Recyclerons** dans la mesure du possible. En cas de déversement non contrôlés, nous nous efforçons de **Récupérer** le produit déversé et de **Restaurer** le site dans les plus bref délais.

Sécurité publique et protection de l'environnement



Ce que nous réalisons :

Nous avons à notre disposition des programmes afin de prévenir et de réduire au minimum les risques environnementaux associés à notre pipeline.

Tracé et emplacement adéquat

- Dans la mesure du possible, notre pipeline a été situé le long ou à l'intérieur des servitudes publiques (voie de service, espaces verts, etc.), nous inspectons régulièrement l'utilisation de nos emprises et nous imposons des zones de sécurité.

Programmes régulier d'entretien

- Nous effectuons régulièrement des inspections internes de nos pipelines afin de mesurer et analyser leur condition.

Inspection/Identification du pipeline

- Nous avons recours à des patrouilles aériennes, ainsi qu'à des patrouilles à pied et en véhicule motorisé, pour s'assurer de l'intégrité du système.

Programmes de sensibilisation

- Des rencontres sont régulièrement tenues avec les responsables municipaux des travaux publics, les pompiers et la police. Tous ces responsables et ainsi que tous ceux qui ont un rapport direct avec notre zone d'emprise, c'est-à-dire les propriétaires et/ou locataires des lieux, sont contactés annuellement.

Rapport annuel du rendement

- L'industrie du pipeline est l'une des industries les plus réglementées qui soit. Nous devons donc nous conformer aux standards les plus élevés en matière de sécurité. Nos activités sont principalement réglementées par l'Office national de l'énergie ainsi que Travail Canada.

Formation du personnel

- Notre personnel est en constante formation afin de répondre aux critères exigeantes de la Santé et Sécurité au travail. De plus, notre personnel a régulièrement l'occasion de mettre en pratique ses compétences et aussi d'améliorer ses connaissances afin de répondre aux exigences associées à la sécurité.

Planification lors d'urgence

- Des manuels de plan de mesure d'urgence sont disponibles dans toutes nos stations et nous organisons annuellement des exercices de formation afin d'intervenir adéquatement lors d'urgence.

...Une responsabilité partagée

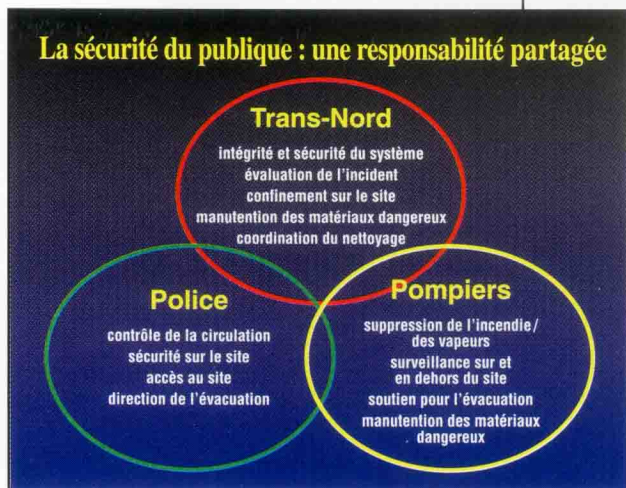
En cas de fuite ou de déversement, notre superviseur sur le site établira un contact avec le responsable-adjoint sur le site, qui à son tour, établira les contacts avec les autorités appropriées, ainsi que les propriétaires et/ou locataires des lieux afin de les informer de la nature de l'incident.

Si nécessaire, le responsable-adjoint demandera l'aide et le soutien de la police, des pompiers et ainsi que d'autres spécialistes.

**PIPE
LINE
D'HUILE**

PIPELINES
TRANS-NORD INC.

EN CAS
D'URGENCE
TÉLÉPHONEZ
1-800-463-7628



Ensuite... :

- Nous évaluons la gravité de l'incident
- Nous assurons la coordination et la ségrégation des produits déversés sur le site
- Nous assurons une expertise afin de manipuler les matières dangereuses
- Nous coordonnons le nettoyage du site
- Nous aviserons les autorités appropriées (police/pompiers) afin d'obtenir leur aide pour confiner la fuite/déversement et procéder à l'évacuation.

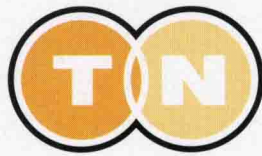
Le système de pipeline le plus important de produits pétroliers dans l'est du Canada

Nous avons été créés en 1949, en vertu d'une loi spéciale du parlement, avec le mandat de transporter de façon efficace et sécuritaire des produits pétroliers raffinés entre Montréal et Hamilton.

Nous opérons le plus long (plus de 800 km) et le plus important (24 000 m³ soit 500 camions-citernes par jour) système de pipeline de produits pétrolier dans l'est du Canada. Notre pipeline s'étend de Montréal au Québec à Nanticoke en Ontario tout en ayant des lignes latérales aux aéroports internationaux de Mirabel, Dorval, Pearson et aussi celui d'Ottawa, Ontario.

Le pipeline souterrain est fabriqué d'acier et son diamètre varie de 20 à 50 centimètres. Il est enfoui à une profondeur approximative de 60 cm et est soumis à de très haute pression (8 500 kPa ou 1 200 PSIG).





**Pipelines Trans-Nord Inc.
Trans-Northern Pipelines Inc.**

Si un de nos pipelines est présent dans votre secteur et que vous désirez obtenir de plus amples informations sur celui-ci, veuillez communiquer avec :

45 Vogell Road, bureau 310
Richmond Hill, ON
L4B 3P6

Téléphone : (905) 770-3353
Fax : (905) 770-8675
www.tnpi.ca

Bureau de district et numéros régionaux :

***S'il vous plaît, VEUILLEZ NOUS APPELER
AVANT DE CREUSER, en composant le :***

Région de Montréal :

MONTRÉAL (514) 645-3701

Est de Kingston :

LANCASTER (613) 347-2463

Ouest de Kingston :

TORONTO (905) 678-2261

LES APPELS À FRAIS VIRÉS SONT ACCEPTÉS.



***POUR NOUS INFORMER D'UNE URGENCE
CONCERNANT LE PIPELINE,
COMPOSEZ LE:***

Montréal : 1-800-463-7628

Toronto : 1-800-361-0608



50% fibre recyclée
10% déchets de consommation

ENTRE VOISINS



TransCanada



QUI SOMMES-NOUS

Nous sommes vos voisins. Nos réseaux de pipelines approvisionnent le sud de l'Ontario et le Québec en produits énergétiques depuis plus de cinquante ans.

Pipelines Enbridge Inc. transporte le pétrole brut aux raffineries du Québec et de l'Ontario.

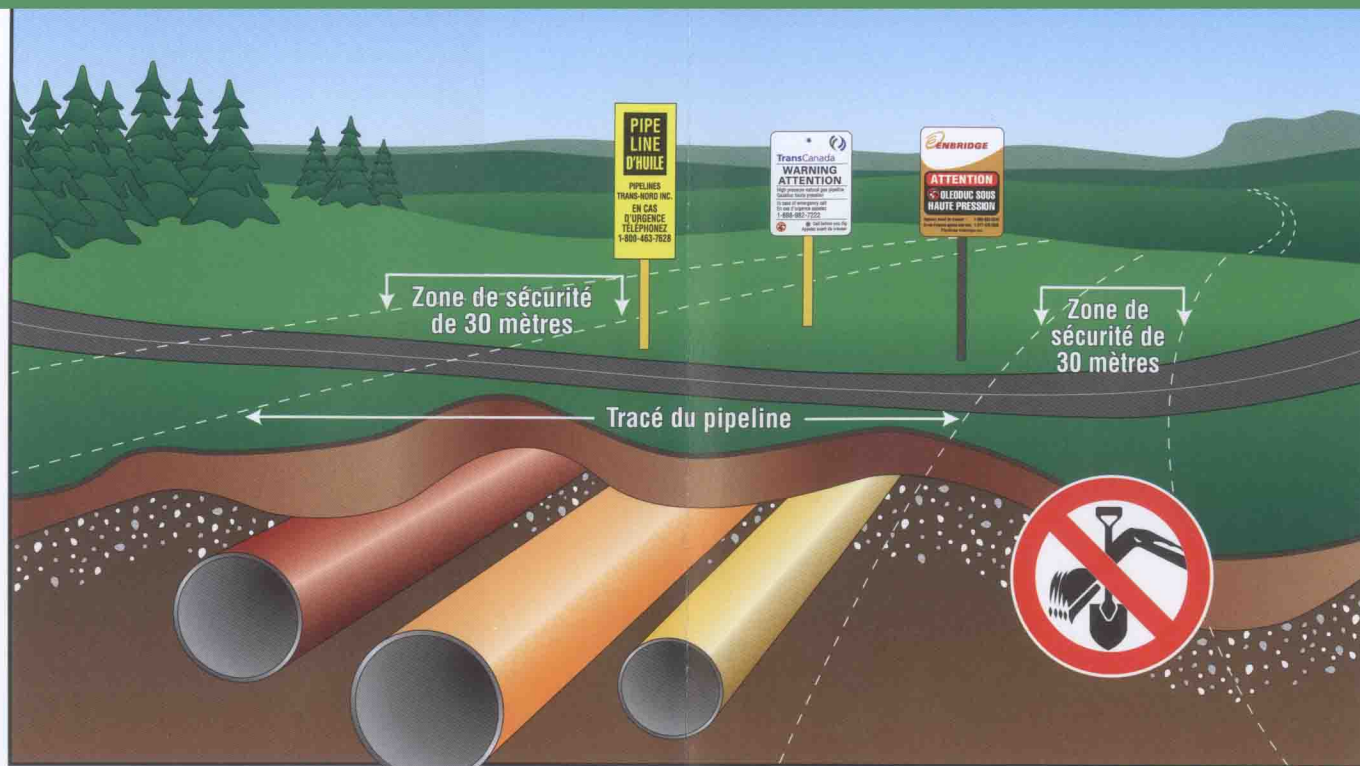
TransCanada PipeLines Limited achemine le gaz naturel de l'Ouest canadien aux distributeurs nord-américains.

Pipelines Trans-Nord Inc. expédie des produits pétroliers raffinés aux dépôts de distribution du sud de l'Ontario et du Québec.

Nous utilisons des pipelines dont le diamètre varie de 8 à 42 pouces, enfouis à diverses profondeurs.

Ces pipelines transportent sous pression des produits inflammables (la pression peut atteindre 1440 psi ou 9,9 mégapascals). Un pipeline accidentellement endommagé peut présenter un risque.

Afin d'assurer la sécurité du public et la protection de l'environnement, la Loi de l'Office national de l'énergie exige l'obtention d'une autorisation écrite pour tous travaux exécutés à moins de 30 mètres d'un pipeline.



NOS PRODUITS

Les produits que nous transportons peuvent être dangereux s'ils sont rejetés dans l'environnement.

Le gaz naturel est une matière inodore et incolore, plus légère que l'air et inflammable. Il peut provoquer une explosion s'il s'accumule dans des excavations, des bâtiments ou des sous-sols.

Le pétrole brut est un liquide qui peut se déposer dans les plans d'eau et dans la couche inférieure du sol. C'est un produit inflammable, qui peut exploser.

Les produits pétroliers raffinés sont, entre autres, l'essence, le carburéacteur, le carburant diesel et le mazout. Ces produits ont les mêmes propriétés que le pétrole brut.

Si vous remarquez l'un des indices suivants près du tracé de nos pipelines :

- accumulation de glace
- formation de bulles dans l'eau stagnante
- flaque de liquide huileux
- forte odeur de pétrole
- végétation morte ou décolorée,

veuillez téléphoner à l'un de nos numéros D'URGENCE.

En cas d'urgence :

- cessez toute activité
- éteignez les moteurs des véhicules et du matériel motorisé
- éteignez toutes les lumières et toutes les flammes
- éloignez-vous des lieux
- ne retournez pas sur les lieux de l'incident,

Appelez le 911 et nos services D'URGENCE.

PROTÉGER LE PUBLIC ET L'ENVIRONNEMENT

La protection des personnes, des biens et de l'environnement est notre plus grande priorité.

Afin de déceler les risques potentiels, nous effectuons de fréquentes inspections aérienne et terrestre de nos emprises.

Nos réseaux de pipelines sont surveillés 24 heures sur 24 à partir de centres de surveillance informatisés.

Vous prévoyez exécuter des travaux à moins de 30 mètres du tracé d'un de nos pipelines ?

Communiquez avec nos services de **PLANIFICATION** pour obtenir une permission écrite.

Vous êtes prêt à entreprendre des travaux à moins de 30 mètres d'un de nos pipelines ?

N'oubliez pas de communiquer avec un des **CENTRES DE SURVEILLANCE** – Info-Excavation au Québec et Ontario One Call en Ontario – au moins 72 heures avant de commencer à creuser ou avant de pénétrer dans la zone de sécurité.



CENTRE DE SURVEILLANCE PLANIFICATION

800.665.1766

800.827.5094

905.770.3353
Ext 211 (Appelez à frais virés)



En Ontario
905.709.1717
800.400.2255
www.on1call.com



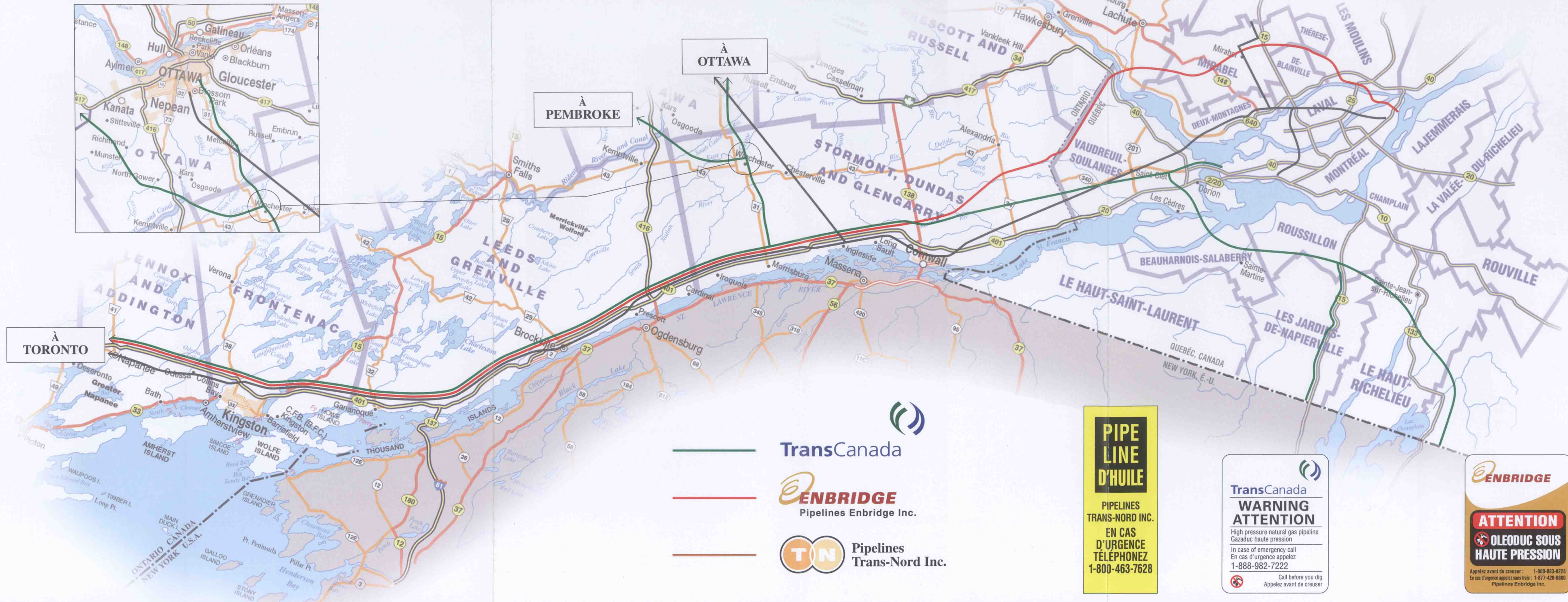
En Québec
514.286.9228
800.663.9228

877.420.8800

888.982.7222

800.463.7628 (Qué.)
800.361.0608 (Ont.)




URGENCE



À TORONTO

À PEMBROKE

À OTTAWA


TransCanada

ENBRIDGE
 Pipelines Enbridge Inc.

Pipelines Trans-Nord Inc.

PIPE LINE D'HUILE
 PIPELINES TRANS-NORD INC.
EN CAS D'URGENCE TÉLÉPHONÉZ
1-800-463-7628


TransCanada
WARNING ATTENTION
 High pressure natural gas pipeline
 Gazaduc haute pression
 In case of emergency call
 En cas d'urgence appelez
1-888-982-7222
 Call before you dig
 Appelez avant de creuser


ENBRIDGE
ATTENTION
OLEODUC SOUS HAUTE PRESSION
 Appelez avant de creuser : 1-800-883-9228
 En cas d'urgence appelez sans frais : 1-877-420-8800
 Pipelines Enbridge Inc.